

GAZETA NACIONAL DE ZARAGOZA

DEL DOMINGO 15 DE SETIEMBRE DE 1811.

NOTICIAS EXTRANJERAS.

INGLATERRA.

Londres 8 de agosto.

Las relaciones que ayer por la tarde recibimos de Windsor no son de tal naturaleza que disipen los temores que habian infundido las noticias de por la mañana. El consejo de la reyna se reunió á las tres de la tarde en la casa del lord canceller en Bedford Square, á cuya asamblea, ademas de su señoría asistieron el arzobispo de Cantobery, el duque de Montrose, el conde de Aylesbury y otros miembros del consejo. Durante este llegó á Windsor el señor Johnson, uno de los mensajeros del rey, con un despacho.

Tampoco son mejores las noticias que nos llegaron sobre el deplorable estado de S. M. Por el contrario es muy de temer que los achaques de S. M. continuen acrecentandose. Su negativa absoluta á tomar alimento le ha traído una disminucion de fuerzas que verdaderamente asusta: á los paroxismos, á la irritacion sucede una apatía absoluta, producida sin duda ninguna por la extenuacion. ¿ Quanto tiempo estará este venerado monarca en estado de resistir una tan espantosa complicacion de accidentes? Consideracion es esta sobre la que no podemos detenernos á pensar un solo instante.

Por lo que toca á las particularidades del mal de nuestro augusto enfermo, hemos sabido que lo mas temible que hay no es precisamente la extenuacion de fuerzas y la debilidad que necesariamente suceden á los paroxismos, sino que quando el paroxismo ha calmado parece que S. M. cae en un estado mucho mas intratable que si fuera producido solamente por la de-

bilidad; cosa que no es rara en las personas atacadas por esta enfermedad. S. M. se abisma en una profunda tristeza y rehusa dexarse conducir por los consejos que le dan, quien quiera que sea. De aqui proviene la dificultad de hacerle tomar alimento, á lo que se niega absolutamente, como que no ve en ello sino un medio de prolongar sus tormentos.

— Nuestras tropas de Portugal se quejan de la insalubridad é incomodidades del clima en donde están acantonadas. Casi es imposible representar los efectos del calor del dia, al que siguen nocivos vapores por la noche. Los infinitos insectos que sin cesar atormentan á nuestros soldados, no son solamente incómodos sino funestos, porque su picadura inflama la sangre en términos de ocasionar calentura. Sin embargo de todo ello, nuestras tropas están condenadas á permanecer en esta situacion hasta que, segun creemos, vuelvan los Franceses á tomar la ofensiva.

— Los víveres están á un precio tan alto en Heligoland que ya ha habido algunas emigraciones considerables. A la partida de las últimas cartas la libra del buey costaba á 3 schelings, y el agua fresca á un scheling la pinta. Es verdad que estamos muy cerca del continente, pero no hay en él un puerto, por pequeño que sea, que no esté cerrado.

DINAMARCA.

Copenhague: 24 de julio.

Una relacion oficial hace ver qual ha sido la pérdida de los Ingleses en su tentativa para apoderarse de los bastimentos mercantiles estacionados en el *Fehmer-Sund*. Lograron al principio sorprender algunas barcasas, cuya tripulacion se habia dormido, y habiendo cortado los cables se disponian á llevarse los; pero descubriéndolos los faccionarios de las baterías levantadas sobre la costa, hicieron contra ellos un fuego tan violento y bien dirigido que los Ingleses abandonaron inmediatamente sus presas, y tomaron inmediatamente la fuga. De los gritos que se han oido y el movimiento continuo de las lanchas para transportar los equipages de un navio á otro, se debe congeturar que uno de ellos ha sido echado á pique por las balas de grueso calibre que habrá recibido á flor del agua. Se han hallado á bordo de las barcasas que el enemigo se ha visto precisado á abandonar, armas de todas especies, que no ha tenido tiempo de llevar consigo.

TRANSILVANIA.

377

Hermanstadt 29 de julio.

El cuartel general del general Kutnow permanece siempre en Giurgewo; sin embargo se advierten algunos movimientos cuyo objeto parece que es prevenir las incursiones de los Turcos sobre la orilla izquierda del Danubio. El ejército turco ha salido de Rudschuck, dexando en ella una fuerte guarnicion.

Se destruyen los arrabales de Giurgewo. Un tréi considerable de carros, procedentes de aquella ciudad, pasa en la actualidad por Bucharest, con direccion á Fökschau. Los carros van cargados de pontones, bombas y municiones. Sin embargo de todas estas disposiciones, Hamed-Effendi está siempre en Bucharest.

AUSTRIA.

Viena 22 de julio.

Las cartas de Esmirna del 10 de junio anuncian que el calor extraordinario que reina en todo Levante desde principios de la primavera favorece mucho á los algodones, y que la cosecha de ellos será muy abundante. — Los Ingleses han procurado en vano dar en esta escala salida á sus géneros. Va muy escaso el dinero y se hacen pocos tratos.

IMPERIO FRANCES.

Paris 16 de agosto.

Acaba de imprimirse y publicarse el discurso pronunciado por S. E. el gran maestro de la Universidad con motivo de la distribucion de los premios.

»La universidad, dice el orador, acaba de distribuirlos por la vez tercera desde su nacimiento, esas coronas que son el fin y el premio de vuestros esfuerzos. Ella vé con el mayor placer aumentarse de año en año el noble ardor que os anima: en estos solemnes dias es quando se manifiesta la preeminencia de la instruccion pública sobre la privada. Conservad esa emulacion generosa; sean siempre las escuelas noblemente ribales, pero nunca enemigas.

»Las letras griegas y latinas, manantiales de toda buena instruccion, vuelven á recibir su primera estimacion, sin que su cultivo interrumpa el de las ciencias; mas no se olvidará jamas que la primera ventaja que proporcionan las lenguas antiguas es aprender á escribir mejor la lengua materna. Jóvenes educados, al formar vuestro gusto sobre el de los grandes modelos de Atenas y Roma no se trata de hacer Griegos ni Ro-

manos. Quedad Franceses, que esto es bastante ventaja.

»Frecuentemente se pone á vuestra vista, para redoblar el sentimiento nacional, los bellos objetos de la historia contemporanea, porque todos esos hombres ilustres que Plutarco hizo parecer, no presentan tantos motivos de admiracion como este hombre unico y prodigioso, con quien será imposible en lo sucesivo formar paralelos.

»Vuestros corazones se abren mas y mas á estas impresiones monárquicas y verdaderamente francesas que confunden en un mismo amor la patria y el príncipe, y que colocan hoy sobre la cuna de un real niño las esperanzas y la suerte de una gran nacion. Quando la religion abría sus templos para dar gracias por tan feliz nacimiento al Dios que abate y ensalza los tronos; quando en señal de reconocimiento inclinaba el monarca al pie de los altares una frente cargada de diademas, se os vió unir vuestra sincera alegría á la de toda la Francia.

»La juventud de todas las escuelas ha querido disputar, hasta á sus mismos maestros, la gloria de celebrar este feliz acontecimiento. Mas de una feliz inspiracion ha sostenido vuestras nacientes musas: á vosotros es á quien pertenece en efecto cantar al niño de la patria, para vosotros se cria, sobre vosotros debe reynar en algun tiempo.

»¿Queréis corresponder dignamente al beneficio de la educacion que debeis á su augusto Padre? Pedid para el heredero naciente del Imperio, Fanelones que formen su corazon á la virtud, Montausieres que hagan llegar la verdad á sus oidos.

»Empero jamas la voz de los mas dignos preceptores igualará, para él, la eloquencia de los exemplos domésticos. Contentemonos con decirle lo que con corta diferencia decia el poeta latino cuyas obras admirais: »Tierno niño, asi que puedas leer las expediciones de los héroes y las de tu Padre que los sobrepuja, no habras menester otras lecciones, ni otros modelos.

ESPAÑA.

Sevilla 28 de junio.

El Excmo. señor consejero de Estado prefecto de Sevilla, D. Joaquín Leandro de Solís, con arreglo al real decreto de 6 de marzo de 1809 en que se manda que las cenizas de los varones ilustres se coloquen en las respectivas catedrales, deseando contribuir á las miras de un Monarca sabio, justo, apreciador de los sabios y de los talentos, y que mira la gloria de la nacion como suya propia, en continuacion del expediente comenzado sobre este asunto por su antecesor el Excmo. Sr. Don Blas de Aranza, consejero de Estado, y comisario regio que fue de esta provincia, pasó en 30 de marzo del presente año, acompañado de los señores D. Antonio Cabrera, subprefecto de Sevilla; D. Alberto Lista, procatedrático de humanidades de esta universidad; D. Fernando Miguel Hurtado, consultor de esta prefectura; y D. Juan Miguel Sanchez, escribano mayor de ella, al extinguido convento de Santiago de

la Espada; y reconociendo por la inscripcion y demas señas el sitio de un sepulcro, se abrió este, y hallada la caja y leida su inscripcion, se reconoció por ella ser de Arias Montano los huesos que contenia. Aquel mismo dia se trasladó dicha caja á casa del Excmo. señor prefecto, cuya llave guardó el mencionado escribano de prefectura que autorizó el acto.

En 25 de junio del presente año se trasladaron las cenizas de este ilustre varon en la misma caja del depósito provisional, que hemos indicado, á esta santa patriarcal iglesia, acompañándolas los mismos individuos que asistieron al acto de su invencion, y las entregaron á una diputacion del Ilmo. cabildo, compuesta del señor arcediano de Xerez, del señor canónigo D. José Isidoro Morales y del señor racionero D. Angel Maria de Guzman; y abierta la caja, y reconocidos por todos los documentos los restos de Arias Montano que contenia, se volvió á cerrar, y se colocó en un nicho de la pared de la capilla grande de la Concepcion al lado de la epístola, sobre el qual queda colocado el busto del difunto, y la lápida exterior que tenia en el sepulcro de Santiago de la Espada. En la parte inferior de este nuevo monumento se lee la siguiente inscripcion:

D. O. M.

Cineris. B. Ariae. Montani. Sapientissime. Doctissimique. Viri. Sacrarum. Litterarum.

Interpretis.

Ab. Aede. S. Jacobi.

Ex. Decreto. J. Napoleonis. Regis.

Scientiarum. Et. Sapientium. Cultoris.

J. Leander. Solisius. A. Cons. Reg. Hispal. Praefectus. In. Hoc. Monumentum.

Publice. Transferri. Curavit.

Die. XXV. Junii. Ann. A. C. N. MDCCCXI.

A este acto concurrió una diputacion de la municipalidad, compuesta de los señores corregidor y procurador mayor; y fue autorizado por el mencionado escribano mayor de la prefectura.

El Excmo. señor prefecto hizo á los señores diputados del cabildo eclesiástico un breve discurso, dándoles la enhorabuena de poseer las preciosas cenizas de tan esclarecido varon; al que contestó el señor canónigo D. José Isidoro Morales, dando las gracias en nombre de su ilustre cuerpo á S. M., que decretando monumentos tan gloriosos para los sa-

bios, honraba á un tiempo su memoria y la del cabildo á quien confiaba sus cenizas.

El Excmo. señor prefecto ha mandado al citado escribano mayor de la prefectura extender el proceso verbal del acto de translacion, archivarlo original en la prefectura, y pasar copia de él á los cabildos eclesiástico y secular.

GOBIERNO DE ARAGON.

Zaragoza 14 de setiembre.

Con fecha de 27 del pasado mes de agosto el señor secretario general de gobierno D. Francisco Larregui ha comunicado al señor regente de esta audiencia el decreto siguiente:

»En nombre de S. M. el Emperador de los Franceses, Rey de Italia, Protector de la Confederacion del Rhin. = Nos Don Luis Gabriel de Suchet, conde del Imperio, general en jefe del tercer cuerpo de ejército y gobernador general de Aragon, &c. = Por quanto es difícil que en el ejercicio de la jurisdiccion contenciosa acerca de las materias eclesiasticas que no son meramente espirituales, dexé de mezclarse el conocimiento de las temporales poco compatible por su naturaleza con las funciones de los ministros del Altar encargados de la jurisdiccion espiritual que exercen siempre las Almas: por tanto, mientras se declaren los justos y arreglados limites de ambas jurisdicciones eclesiastica, ordinaria ó canónica y civil, hemos mandado y mandamos lo siguiente: = *Artículo 1.º* El conocimiento de las causas en materia contenciosas así civiles como criminales que pertenecia antes á los tribunales eclesiásticos suprimidos, pasará á la audiencia de Aragon que deberá entender igualmente en las benéficas y matrimoniales; reservando á los obispos las instituciones canónicas, la dispensacion de parentescos y proclamas, como tambien la correccion verbal á los eclesiásticos, la qual podrá extenderse á mandarles hacer por algunos dias ejercicios espirituales si por algun descuido, desvio ú otra causa tubieren de ello necesidad. = *Art. 2.º* Todas las causas comprendidas en el artículo antecedente que estuviesen pendientes en los tribunales eclesiásticos, se pasarán dentro de tercero día á la Audiencia = *Art. 3.º* El M. R. obispo de Huesca gobernador del clero, y el regente de la Audiencia quedan encargados de la execucion del presente decreto. = Dado en Zaragoza á 4 de marzo de 1811. = *Firmado* = CONDE DE SUCHET. = Por S. E. = El secretario general del gobierno, Francisco Larregui.

Y en su vista, y con presencia de lo que ha expuesto en su razon el fiscal de S. M. ha acordado el tribunal se guarde y cumpla, remitiendose á los ordinarios eclesiasticos, con la prevencion de que cumplan por su parte con lo que se ordena en el decreto, y á los alcaldes mayores con la de que en adelante oigan y administren justicia en primera instancia en las materias contenciosas de que se trata

en el mismo, teniendo en las criminales la consideracion debida á los ministros del altar, é imprimiéndose en la gazeta de esta capital, igualmente que esta providencia.

VARIEDADES.

Noticia histórica de Benito Arias Montano, insertada en la gazeta de Sevilla de 28 de junio de 1811.

Sevilla, Fregenal y Xerez de los Caballeros se han disputado el honor de haber sido la patria de este insigne varon; pero la zoz mas comun, el testimonio de su contemporáneo Cipriano Valera, la preferencia que dió á los vecinos del Fregenal sobre los demas pueblos de la sierra en la ereccion de la cátedra de latinidad de Aracena, y mas que todo su partida de matricula de los dos cursos de artes que probó en la universidad de Sevilla (1), manifiestan que debe darse á Fregenal la preferencia sobre las dos ciudades sus competidoras. Nació pues en aquella villa de padres ilustres, pero pobres, en el año de 1527.

Parece que su primera educacion literaria la tuvo en Sevilla, de cuya ciudad se decia él mismo natural, en reconocimiento de aquel beneficio. Instruido en los idiomas latino y griego, entró de 19 años de edad á estudiar artes en esta universidad, cuya facultad cursó dos años.

Pasó después á Alcalá con grandes afanes de sus padres, cuyos medios para darle estudios eran sumamente escasos; en cuya universidad estudió las letras sagradas, que era la facultad á que lo impelia su

(1) Este documento, precioso para Sevilla por haber sido donde empezó la carrera de sus estudios, no ha sido hasta ahora citado por ninguno de los que han escrito de Arias Montano, y lo debemos al señor rector de esta real universidad D. Nicolas Maestre, que nos ha comunicado su copia. De él se infieren dos hechos importantes: el primero es que fue natural de Fregenal; pues le llama vecino de Fregenal, segun el uso de las matriculas de aquel tiempo; el segundo, que su apellido era Montano, y Arias un segundo nombre, contra la opinion de Cipriano Valera, que dice haberse llamado Montano por ser natural de la sierra. Un jóven de 19 años que empezaba á estudiar filosofia no debia en su filiacion á la universidad apropiarse un sobrenombre, digamosla asi, de celebridad, que en aquella época estaba reservado á los literatos mas ilustres y famosos. Pons trae una fe de bautismo, que lo supone nacido en Fregenal en 1531; pero esta fecha demuestra ser apócrifa.

inclinacion. La teología, los idiomas hebreo, caldeo, siriaco y árabe, la historia, la retórica, la poesía, en fin, todos los estudios que formaban en aquella época el de un teólogo, y en que tanto se distinguieron los genios españoles del siglo xvi, fueron recorridos por Arias Montano con el mayor ardor y los mas rápidos progresos: tanto, que al dexar aquella universidad llevó adquiridos el grado de doctor y el laurel de la poesía, que se acostumbra entonces á conferir con solemne rito, como en Italia, á los que sobresalian en este arte sublime.

Sin duda ó la suerte de su familia varió, ó su mérito y virtud ya generalmente celebrados, le adquirieron protectores de cuenta, pues concluida su carrera, pasó á viajar por toda Europa, sometida en aquel siglo de gloria ó á las armas ó al influxo español. Aprendió en sus viajes las lenguas vivas, el frances, el italiano, el flamenco y el alemán, siendo quizá el único sabio de su siglo que podia entender y ser entendido de todas las naciones presentes y pasadas. Su incansable amor al estudio le hizo perfeccionar con el exámen de las diferentes naciones los conocimientos que ya tenia de la historia y la política, y que tan comunes eran entonces en nuestra patria.

A su vuelta á España recibió el hábito de Santiago en el convento de Sevilla, del qual fue prior en lo sucesivo, y las sagradas órdenes. Acompañó al concilio de Trento á Martin Perez de Ayala, obispo de Segovia, en calidad de teólogo consultor, donde participó y aumentó con su sabiduría la gloria de que se coronaron en aquel sagrado congreso los teólogos españoles. Su deseo de consagrarse á las letras y á la piedad sin distraccion alguna lo conduxeron, concluida su comision, á la Peña de los Angeles, cerca de Alajar en la sierra de Aracena, soledad que han hecho célebre y respetable los escritos con que desde ella iluminó la Iglesia, y las virtudes con que la edificó. Su mérito lo arrancó de tan delicioso retiro. El Rei Felipe II le encargó la nueva edicion y correccion de la Biblia complutense, trabajada baxo los auspicios del gran Cisneros; empresa que requeria todo un Arias Montano, y que es en efecto en la que mas brillaron sus talentos literarios, como lo prueba el haber sido la que le granjeó enemigos bastante encarnizados para acusar de heregia al varon mas piadoso de su siglo. A pesar de su modestia tuvo que escribir una *apologia* en su favor, que los españoles no poseemos, y cuyo original está guardado como un riquísimo tesoro en la universidad de Oxford, adonde lo llevaron los ingleses despues de perdida Calais.

(Se continuará.)

De orden del Gobierno: En la Imprenta del Sto. Hospital.